

O.

- object** (E), barang; maksoed; toedjoean.
obligatie (H), soerat oetang.
oblong (F), boender pandjang; boender londjong.
obral, djoewal obral; djoewal moerah soepaja lekas abis dan aken sediaken tempatnja boeat taro barang baroe; opruiming (H).
observatorium (L), tempat preksa kadadian alam, seperti bintang bintang; angin; gempa boeni dan sabaginja.
oceaan (H), laetaan besar.
oct. potong letter dari OCTOBER.
octavo, satoe di bagi dlapan, oepama satoe kertas aken di petjaken atawa di bari dlapan.
odeur, wangi-wangian.
odol, namanja saroeapa aer obat gosok gigi.
of (H), atawa.
of (E), dari.
oe (T), ada. *Oepakté*, ada poenja isi peroet jang penoe dengan pladjaran. *Oetjikhi*, ada poenja hawa ambekkan. *Oetjilang*, orang ada wang. *Oetwarboohwee*, ada kapala tida ada boentoetnja. *Oepoensoe*,

- ada poenja kamampoean; ada poenja kapinteran. *Oetartji*, ada harganja. *Oephaa*, ada pengaroenja. *Oehaww*, ada poenja hati berbakti dan sajang pada orang toewa (iboe-bapa). *Oetjeng*, ada poenja perasahan hati. *Oetjingti*, ada alesanuja; ada wet kabenaranuja. *Oeloei*, ada doeit. *Oesiauw*, ada lakoe; ada banjak orang beli. *Oelat*, ada tenaganja; bisa di pake awet.
oelama, goeroe agama; orang pande kitab agama islam.
oemoem, biasa; boeat orang banjak; jang orang banjak semoea taoe. *Kabaek an oemoem*, kabaek an boeat orang banjak; kong-ek (T).
oemum atawa **ghoemum** (A), resia; masi di pegang resia; masi belon boleh di kasi orang taoe.
offerte (F), apa jang di soegoeken, ditawarken.
office (E), hoenjinja; offis, kantoer; (H), bureau (F), tempat oeroes kerdjahan toelis dan sabaginja.
officieël (H), jang di-sahken atawa diperboeat oleh pamereutah atawa laen-laen autoriteit.

- officier** (H), opsir bala-tantara; orang berpangkat dalam pakerdjahan militair atawa angkatan laeot.
- oliefabriek** (H), pabrik minyak.
- olieverf** (H), tjat minyak.
- omega** (G), alphabet **GRIEK** jang paling pengabisan. Alpha dan Omega artinja awal dan achir.
- omelet**, dadar.
- omnibus** (L), kreta dari 4 roda boeat tarik segala penoempang; kreta tram boeat orang banjak.
- omslag** (H), koelit boekoe.
- on parle français** (F), orang bitjara fransk. Ini perkatahan sering bisa terliat di dalam toko-toko, jang artinja marika bisa lajanin orang jang blandja dengan goenaken bahasa fransk jang di anggap lebih sopan dan lebih banjak orang mengarti.
- one step** (E), boenjinja: o a n s t e p, nama dari seroepa dansa.
- onbeschaafd** (H), tida ber-adab; biadab; tida terpladjar.
- onderdaan** (H), subject (E), karajatan.
- onder directeur** (H), direktor jang ka-doewa.

- ondergeteekend** (H), jang bertanda di bawa ini.
- oñderhandsch volmacht** (H), kwasa di bawa tangan.
- onder koning** (H), radja moeda.
- onderneming** (H), peroesahan.
- onderpand** (H), gade-an.
- onderstand** (H), bantoe-an.
- onderwerp** (H), tentang: hal; bab (A).
- onderwijs** (H), hal didikan; pladjaran; ~~te~~ kauwyok (T).
- onderwijzer** (H), goeroe pengadjar.
- onderzoeken** (H), selidik; tjari katerangan.
- ongef.** potong letter dari perkatahan **ONGEFRANKEERD.**
- ongefrankeerd** (H), belon di bajar onkost kirimnja.
- onkosten** (H), sagala onkost-onkost; belandja-belandja.
- onroerende goederen** (H), barang jang tida bisa tergerak, seperti roemah; tanah dan sabaginja.
- ons** (H), kita poenja.
- ontbijt** (H), makan pagi.
- ontslag** (H), di kasi lepas dari perkerdjan.
- ontvangen** (H), menerima; soeda trima.

ontvangst (H), tanda trima.
ontwikkeling (H), perobahan dengan sawadjaranja; tjinhoa (T).
oogst (H), pengaloewar hatsil.
oom (H), paman; 'ntjek (T).
oorlog (H), perang.
oorlogswinst belasting (H), padjek kaeontoengan di waktoe perang.
oost timoer: wetar.
oosterling (H), orang timoer. *Vreemde oosterling*, orang asing dari Timoer.
oosthoek (H), residentie-residentie di bagian sabla timoer dari tanah Java.
open (H), boeka. *Open credit*, boeka oeta-g; bikin perhoeboengan pada bank, soepaja dapat pindjam wang apabila perloe. *Open polis*, polis terboeka; soerat perdjandjian assurantie api (polis) jang djoembla wang tanggoenganja tida di tetepken, hingga saban-saban bisa di roba itoe djoembla.
openbaar (H), di tempat terboeka; di hadapan orang banjak; di oemoemken. *Openbaar vergadering*, permoefakatan di tempat terboeka. *Openbaar verkooping*, pendjoewalan di hadapan orang banjak; lelang. *Ambtenaar van het openbaar ni-*

nisterie, ambtenaar jang mendakwa sagala perkara jang tersangkoet dengan publik.
opera, komedi njanji; pertoendjoekan wajang dengan menjanji.
operateur, dektor potong; orang pande mengobati dengan pake ilmoe potong.
operatie (H), tentang mengerdjaken; tentang menjemboehken penjakit dengan lakoeken kerdjahan memotong di soeatoe bagian dari toeboeh.
opgericht (H), terdidi; moela-i di diriken.
opinie (H), anggapan: pikiran: pendapat: pikiran. *Publiek opinie*, anggapan orang banjak.
opinion publique (F), anggapan orang banjak.
opium, apian (T), madat; tjandoe.
opium regie (H), boenjinja: opium rezjie, pendjoewalan tjandoe jang melainken pamerenta ada hak.
oplaag (H), banjaknja penjitakan dari soerat kabar atawa boekoe, banjaknja pengaloewaranja boekoe atawa soerat kabar.
oppasser (H), opas toko; opas; penggawe sebla bawa.

- oprichter** (H), orang jang pertama diriken atawa gerakan soeatoe perkerdjahan atawa perkoempoelan.
- opruiming** (H), pendjoewal obral, liat perkatahan OBRAL.
- opstal** pendirian roemah di atas tanah jang belon dapat eigendomsrecht (hak kapoenja-an tanah).
- optocht** (H), arak-arakan; rombongan orang djalan mengider di straat-straat.
- opvertoon** (H), satoe matjem perdjandjian dalem oeroesan oetang jang artinja pi-oetang boleh menagih dalem segala waktoe dengan mengasi liat itoe soerat oetang.
- opzeggen** (H), bilangan; bilangan atawa kasi taoe lebih doeloe. kaloe maoe bikin poetoes contract dan sabaginja.
- opzichter** (H), mandoor toekang liat orang kerdja.
- opziener** (H), mandoor opas politie; mandoor liat orang kerdja.
- oppositie** (H), tentangan; moesoe; lawanan.
- orchidee**, poehoen anggrek; lan (T).
- orde** (H), tingkatan.
- order** (H), tita; prenta; pesan.

- order** (E), pesanan. *Mail order*, pesanan dari loear kota atawa dari lain negri jang swatoe toko haroes kirimken.
- order**, di-order. *Aan den Heer Tan of order*, kapada toewan Tan atawa order, artinja, saswatoe wissel atawa cheque boeat trima wang, kaloe di toelis kapada Toewan Tan of order, toewan itoe haroes teekend dia poenja tanda tangan di itoe wissel, atawa cheque menandakan jang sasoenggoenja ia soeda mengakoe trima itoe wang, dan orang jang haroes membajar, haroes taoe betoel atawa kenal itoe tanda tangan, kaloe tida, perloe di tjari lain orang jang terkenal boeat saksiken bahoewa betoel ini dia orangnja.
- ordonnantie** (H), oendang-oendang; peratoeran negri.
- orgaan** (H), stem, soeara.
- organ** (E), anggota toeboeh; pekakas; piano angin; orgel.
- organisatie** (H), pemberesan; pengatoerannja.
- orgel** (H), liat ORGAN (E).
- orient**, Timoer. *Orienteal*, kapoenja-an Timoer; bersifat Timoer.
- origineel** (H), boenjinja: orizjineel,

dari asalnja: boekan salinan atawa tiroean.
Orion, namanja satoe raksasa jang koeat dan ada satoe pemboeroe.
orkest (H), tetaboehan; boenji-boenji-an.
Ottoman, kapoenjahan Turkey; oraug Turkey.
out of stock (E), soeda kloewar dari goedang artinja soeda terdjoewal abis.
ounce (E), nama timbangan. 1 ounce ada kira-kira 31 gram lebih atawa 10 ounces ada kira-kira 7 tail 6 tji.
oud (H), lama; toewa. *Oudburgemeester*, burgemeester jang doeloean.
ovaal (H), boender seperti telur.
over, kasi over; pinda tangan.
overplaats (H), di pindaken tempatnja.
overscheppen (H), dibongkar pinca kalin kapal.
overschrijving (H), balik nama; toekar lain nama.
overste (H), obos; panglima; hoeloebalang; kapala perang.
overwerk (H), kerdjahan jang melebihiin djam kerdja jang soeda ditetepken.
overwinst (H), kaeutoengan jang soeda lwat apa jang di watasken.

P.

paal, oekoeran pandjang, 1 paal ada 1506,94 Meter.
pacha, titel boeat ambtenaar besar di negri Turkie.
pacht (H), pak; pegang borongan; sewah borongan.
pachter (H), orang jang sewah borong; orang jang djadi kapala pak.
Pacific Ocean (E), Laoetan Tenang; Laoetan Tedoe.
paedagoog (H), goeroe sekola.
pagé (F), **pagina** (L), katja boekoe (satoe lembar boekoe ada doewa katja); satoe moeka dari toelisan atawa batjahan.
pagoda (E), boenjinja: peg-goo'da; roemah berhalah; mertjoe jang bertingkat-tingkat tinggi.
paisengki (T), maloe-hati.
paij (T), sodja.
paijkia (T), kalakoean tida benar; djalan serong.
pakhuis (H), goedang tempat taro barang-barang.
pakket, pak-pakan.
paleis (H), **palace** (E), **palais** (F), astana (Sk).

palita (Sk), lampoe.
pamphlet (H), **pamflet** (E), boekoe ketjil jang di siarken.
Pan-Asiatic, sekalian jang termascek dalem Asia.
pannekoek (H), samatjam koewe.
pandhuis (H), roemah gade; penggadean.
pan-gi-bo-ho-hwe (T), barang moerah boekannja jang baik.
panghoeloe, kapala messigit
pangkeng (T), kamer.
panorama, pemandangan jang lebar dari kaädahan kota, pinggir laoet, dan laen-laen sebaginja.
pantalon (F), tjelana pandjang.
pantai, tepi: pinggir laoet.
pantoffel (H), kasoet seret; chinela (P).
pantograaf, pekakas boeat bikin toelisan atawa gambar jang ketjil djadi besar dan sabalijnja jang besar bisa di bikin ketjil.
papierhandel (H), soedagar jang djoewal kertas; dagangin kertas.
papyrus, saroeпа tetanaman jang di djaman doeloe orang Egypte goenaken daonnja sebagi kertas boeat menoelis.
paraaf (H), tekanan nama dengan pendek, atawa potong letter.

parade, baris dengan oepatjara.
paradijs (H), sorga; swarga (Sk). *Boeroeng paradijs*, satoe matjam boeroeng jang boeloenja amat indah, dan berharga mahal. Ini boeroeng terdapat di tanah Papoea (Nieuw-Guinea).
paragraf, sabagian dari toelisan (§).
parapluie (F), pajoeng boeat oedjan.
parasol (F), pajoeng njonja-njonja boewat kedengin matahari.
pardon (F), mahaf.
parel (H), **pearl** (E), motiara.
parelmoer (H), simping; koelit simping.
parentist, tanda boeat mengoeroeng swatoe perkatahan jang menegesin, ().
parfumerie (H), baoe wangi-wangi-an.
pari, harga sabanding; sama harga.
Parissienne, njonja-njonja dan nona-nona di kota Parijs.
parket, salon; tempat kadoedoekan.
parlement (H), **parliament** (E), tempat boeat hadlir bitjara: madjelis; diwan boeat menetepken segala oendang oendang; persidangan dari wakil-wakil rahajat.
pariiculier (H), boekan oeroesan officiel; oeroesan saswatoe orang sendiri.

partij (H), kaoem; fihak; bahagian. *Partij politiek*, kaoem boeat oeroesan politiek.

Keterangan: Di tahun 1923 Party-party politiek di Hindia, ada seperti terseboet di bawa ini:

I. *Boedi Oetomo*.

Ini perkoempoelan dari golongan Boemipoetra, jang telah didirikan oleh Dr. Wahidin, ia poenja toedjoean jalah aken adaken satoe pamerentahan di Hindia dengan parlement jang bersifat nasional (een parlementairen regeeringsvorm in nationalen geest); salaan dari ini Boedi Oetomo berichtiar boeat ilangkan hal-hal dalem pengidoepan jang bikin timboel atawa bikin besar perbedahan antara rahajat dalem oeroesan kamadjoean (ten aanzien van hun ontwikkelingsvoorwaarden).

Dalem ia poenja Werkprogram ada diseboet Boedi Oetomo ingin robah Regeerings reglement, hingga orang lelaki bisa dapet hak memilih dan dipilih.

Dalem oeroesan sociale wetgeving antara laen-laen Boedi Oetomo minta ditjegah dengan kakoeatan wet jang kaoem

taokeh mendjadi terlaloe berkwasas atas kaadahannja kaoem perkerdjahan; diriken satoe kamer van arbeid; watesken temponja pakerdjahan malam; djaga betoel soepaja koeli-koeli prampoelan tiada berlakoe begitoe roepa hingga melanggar kasopanan; adaken wet-wet boeat ringanken kamelaratan; adaken larangan isep atawa mempoenjai tjandoe.

Igama Islam ini perkoempoelan hendak pegang tetap, maskipoen dalem oeroesan igama ia ingin diadaken kamerdikahan.

Dalem oeroesan pengadilan Boedi Oetomo minta diadaken satoe matjem wet (uniformiteit van het recht); djoega diminta adaken atoeran boeat larang orang masoek sembarangan ka dalem satoe roemah (onschendbaarheid van woningen).

Ongkos post boeat Hindia di minta dikoeangken dan diharep soepaja Hindia bisa mendjadi merdika dalem oeroesan oewang.

Dalem oeroesan militair Boedi Oetomo minta diadaken militie, diriken satoe pasoeakan laet dari rahajat (volksvloot).

Begitoealah ringkesnja ada toedjoeannja Boedi Oetomo.

Lid-lid Boedi Oetomo dalem Volksraad ada toean-toean Dwidjosewojo dan Soerio-koescemo.

II. *C(hristelyk) E(thische) P(arty)*.

Ini perkoempoelan ada satoe perkoempoelan jang didasarkan atas igama Christen.

Ia tiada setoedjoe dengan politiek meugedoek (exploitatie politiek), tiada perdoeli jang begimana matjem. Sebaliknya ia setoedjoe dengan ethische-politiek, jalah politiek jang anggep orang moesti berboeat sabisa-bisanja boeat bikin sopan ini djadjahan. Malahan ini ethische politiek oleh C.E.P. dianggep sebagai politiek djadjahan jang satoe-satoenja boleh dianggep benar.

Ia ingin soepaja Hindia dan Nederland mendjadi satoe, maskipoen ia ingin satoe tempo ini djadjahan dikasi zelfbestuur.

C. E. P. belaken kamerdikahan dalem perkara igama.

Pamerintah moesti bikin madjoe rahajat Hindia soepaja bisa memerintah diri sendiri dan madjoeken karageman antara berbagi bagi golongan pendoeboek.

Dalem pengadjaan C. E. P. minta diadaken persatoean.

Keadahan peladjaran moesti soeroep dengen keadahan Hindia.

Rahajat moesti dikasi kamerdikahan boeat njataken pikiran; tapi segala apa jang bisa renggangken perhoeboengan antara berbagi-bagi golongan atawa jang menggenggam bibit kabentjiaan haroes ditjegah.

Boeat pembeiahan Hindia orang moesti adaken persatoean antara semoea golongan rahajat.

Lid lid C.E.P. dalem Volksraad antara laen laen ada toean-toean: Bergmeyer, dan Soselisa.

III. *I(ndische) K(atholieke) P(arty)*.

Djoega ini party ada didasarkan atas igama Christen, tapi tjabang Katholiek.

Ini persariketan ingin adaken pamerintahan jang di dasarken atas decentralisatie; djoega diminta burgerlyke stand boeat semoea golongan pendoeboek.

Lid-lid dari ini party antara laen-laen ada toean Burer dan Buffart.

IV. *I(ndische) S(ociaal) D(emocratische) P(arty).*

Ini perkoempoelan Sociaal Democraat Hindia tiada setoedjoe dengan politiek mengedoeok dari satoe tanah asing.

Djoega ini party merah tiada setoedjoe jang satoe pamerentah asing digoenaken boeat pekakas aken kaloearin hasil, maskipoen diakoe ada boeat kapentingannja doenia boeat kaloearken hasil boemi dan siarken itoe hasil dengan beres.

Maksoednja kaeom ini, jalah adaken satoe pengidoepan internasional antara semoea bangsa-bangsa merdika dan lantaran ini tiada moefakat dengan atoeran mempoenjai „djadjahan-djadjahan”.

Kaloe satoe pamerentahan asing belon bisa dilinjapken itoe pamerentahan moesti ada di bawah penilaian persariketannja rahajat dan toedjoeannja tiada boleh laen dari kamerdikahan dari rahajat jang masi terpretah.

Djoega ini perkoempoelan tiada bisa setoedjoe dengan kapitalisme jang digoenaken boeat tjari oentoeng dalem satoe djadjahan sebagi pekakas boeat besarken kakoeasahan sendiri.

Lid Volksraad jang berhaloean demikian ada toean Stokvis.

Orgaan dari ini perkoempoelan ada „Het Indische Volk”.

V. *I(ndo) E(uropeesch) V(erbond).*

Ini perkoempoelan didirikan boeat belaken kapentingannja orang Europa Indo.

Ini perkoempoelan berichtiar boeat adaken karageman antara kaeom Indo dalem oeroesan peladjaran dan laen laen.

VI. *N(ationaal) I(ndische) P(arty) almarhoem.*

Toedjoeannja N. I. P. jalah adaken satoe aliran nationalisme Hindia dengan pandang pendoeoek antero Hindia sebagi satoe rahajat.

Ini perkoempoelan hendak bikin Hindia mendjadi merdika betoel-betoel dan minta didirikan satoe parlement.

Perbedahan dalem pengadilan moesti dihapoesken begitoe poen perbedahan bangsa moesti dilinjapken.

Tapi ini party soeda dikoeboer

Toean Dahler lid dari Volksraad ada satoe paudekar dari N. I. P.

VII. *N(ederlandsch) I(ndische)
V(ryzinnige) B(ond).*

Ini party anggep sasoeatoe ichtiar boeat dapat zelfbestuur haroes ditoendjang asal ini ichtiar tiada bersifat revolutionair.

Pembantrasan jang didasarken atas perbedahan bangsa dan golongan haroes ditjegah.

Kakoeasahan anggota pamerentahan Hindia haroes dibikin besar.

Lid-lid dari N. I. V. B. jang doedoek dalem Volksraad antara laen laen ada toean-toean: Aay, Djajadiningrat, Kamil, Kerkkamp dan Soejoeo.

VIII. *P(olitiek) E(cononische)
B(ond).*

Toedjoeannja dari party P. E. B. ada bikin madjoe semoea golongan pendoe-doek Hindia dengan djalan jang tiada mengganggu keamanan.

Bikin rapet berbaga-baga golongan poenja perhoeboengan soepaja bisa mendjadi ragam dan dapatken zelfbestuur.

Ini party aken lawan dengan keras sasoeatoe ichtiar jang tjegah kamadjoean

rahajat Hindia berdjalan dengan beres, atawa jang bikin itoe aliran mendjadi tertoeanda.

P. E. B. setoedjoe aken diriken vakve-reenigingen dan berichtiar boeat toendjang jang mempoenjai kadoedoekan economie jang lemah.

Ini party ada jang paling koeat dalem Volksraad; lid lid Volksraad dari party P. E. B. antara laen-laen ada toean-toean Engelenberg, Houtsma, Koesemo Joedo, Kies, Sadjiroen dan Westra.

IX. *S(ariket) I(slam).*

Sarikat Islam maoe berichtiar boeat dapatken kamerdikahan kabangsahan dan economie.

Dan lantaran pandang kapitalisme se-bagi satoe hal jang bikin kaem Boemi-poetra mendjadi lemah, kapitalisme haroes dimoesoein.

Salaen dari ini, igama Islam maoe dipegang tetap.

Toean Salim ada lid S. I. satoe-satoe-nja dalem Volksraad.

X. *Midden party.*

Ini party tengah hendak berdiri sama

tengah jalah tiada berhaloean revolusionair seperti kaoem kiri atawa reactionair seperti party di plokso kanan.

paspoort (H), **passport** (E), reispas; soerat keterangan boewat di bawa di perdjalanan.

paspoort (H), soerat menjatakan bikin poetoes hoeboengan.

passagier (H), boenjinja: **passazjier**, orang penoempang kapal atawa kreta api.

passepaport (F), boenjinja: **passpartoe**, kertas tebal boeat taro di sampingnja gambar atawa portret.

passief (H), **passive** (E), tida bergerak sendiri; tentangannja actief atawa active.

pastor (E), **pastoor** (H), pendita.

patent, hak boeat bikin sendirian dan lain orang tida boleh bikin.

patent-medicine (E), obat jang soeda dapet patent; obat jang soeda sedia aken di pake.

patient, boenjinja: **pa-sjien**, orang jang sakit.

patkwa (T), delapan matjem kwa. **Patkwa** telah di dapatkan oleh Hokhie boeat liat gelagatnja kaadahan alam;

atawa boeat meroendingken ka-adahan alam dengan tanda-tanda goeratan, sebab di itoe koetika Hokhie bikin patkwa, belon ada jang kenal ilmoe soerat boeat meroending. Kamoedian Boen Ong terangkan lagi dengan hoeroef di kitab „Ya Keng”.

patric (F), negri sendiri.

patriot (E), orang jang tjinta negrinja.

patrouille soldadoe jang meronda.

pausa (L), **pauze** (H), **pause** (F & E), brenti sebentar.

paysengki liat **paisengki**.

paviljoen (H), roemah samping; roemah ketjil boeat tjari hawa dingin.

pecco, daon thee jang berboeloe poeti, ini perkatahan asalnja dari perkatahan Hokkian **Pek hoo** (*pek* artinja poeti, *hoo* artinja: boeloe).

peh-she (T), anak negri.

pekwee-a (T), orang koelit poeti.

pelita liat **palita**.

peng-an (T), slamat sentausa; aman.

pencil (E), **penseel** (H), **pit** (T), pekakas boeat menoelis.

penningmeester (H), satoe djabatan kassier dari swatoe perkoempoelan.

penseel liat pencil.
penny, wang Inggris kira-kira saharga lima cents. 12 penny = 1 shilling.
pennyweight, nama timbangan Inggris boeat timbang barang jang ketjil-ketjil.
pensioen (H), wang toendjangan boeat di hari toewa.
pension (F), roemah boeat menginep.
pensionaat (H), roemah nginap.
pepermint (E), **pepermint** (H), pok-hoo.
per (H), boeat; boeat saban; boeat tiap-tiap; boeat masing-masing.
perceel (H), tanah perkarangan brikoet atawa zonder roemah.
percent, boeat saban saratoes. Lebih djaoe liat di bagian perkatahan CENT.
percentage (E), boenjinja: per-sen'tedj, bahagiannja dalam saban saratoes.
periodiek (H), soerat tjitakan jang di kloewarken dengan tentoe temponja, saban minggoe, saban boelan dan se-baginja.
peristiwa, tiba-tiba kadjadian.
permille, boewat saban sariboe.
permisie (H), **idzin** (A).

persbureau, boenjinja: persburoo, kantor jang bagian kabaran boeat soerat-soerat kabar.
persdelict, = pelanggaran wet dalem oeroesan toelisan.
personeel (H), orang jang berkerdja; penggawe.
persoon (H), saban orang poenja diri sendiri.
persoonlijk (H), jang berhoeboeng pada, atawa poenjanja, diri sendiri.
pessimist, orang jang tida taro harep tentang bakal djadi baeknja soeatoe keadahan.
pest (H), sakit sampar.
petjoen (T), maen prahoe, kebanjakan diartiken main prahoe pada waktoe imlek boelan lima, tanggal lima.
 Keterangan: Waktoe di djaman Liatkok, di negri Tjouw ada satoe mantri jang setia bernama Koet Goan, sering-kali kasi nasehat baik pada radja, tapi lantaran radja lebih soeka denger moeloetnja lain-lain mantri jang berchianat, hingga Koet Goan mendjadi soesa hati dan boeang diri di soengei pada tanggal lima boelan ka lima (Gouw Gwee tje Gouw).

Anak negri jang denger ini kabar sigra rame-rame toeroenken prahoe di soengei main doeloe-doeleean boeat toeloeng pada Koet Goan (itoe mantri jang setia) tapi soeda kasep.

Maka kamoedian hari anak negri jang tjinta padanja bikin peringetan main prahoe di soengei dan sembahangin padanja pada saban tahun tanggal lima boelan ka lima dari peritoengan almanak Imlek (Gouw Gwee tjee Gouw).

Anak negri gantoeng daon dri-ngo di pintoe, tandanja berkaboeng (doeka-tjita). Orang bikin bahtjang (beras dan daging di boengkoes dengan daon bamboe dan kamoedian di reboes), sabenarnja boeat di bikin barang sembahang di soengei.

Ini tjerita bisa dapat di batja dia poenja katerangan lebih djaoe di boekoe Joe Hak Keng Lim dan „Djit Jong Pek Koo Tjoan Sie” jang di kloearken oleh Commercial Press di Shanghai.

petroleum, minyak tana.

pfennig, namanja wang di negri Duits; $\frac{1}{100}$ Mark.

phantasie (H), hal jang berbahang di dalam pikiran

pharao, namanja radja bangsa Egypte di djaman doeloe.

pharmacie, perkerdjahan membikin obat-obatan.

philosoof atawa **filosoof** (H), achli pemikir; orang jang bisa mengatahoei tjengli-tjengli dari keadahan alam.

philosophie (H) **philosophy** (E), boenjinja: fil'oos-o-fi, ilmoe memikir; ilmoe jang dipahamkan oleh filosoof. (Lebih djaoe liat perkatahan **FILOSOFIE**).

phone (E), telepon; swara.

phonograaf (H), masin jang bisa berswara; Grammofoon.

photo (E), boenjinja: fo'-to, gambar portret.

photograaf (H), toekang portret.

photographie (H), ilmoe bikin portret.

pianist, toekang main piano.

pian-kiang (T), menengil; menenggil; membandel; memaksa tonaga.

piau (T), soedara nisan.

piccalilli, atjar pedas menoeroet tjara Hindoe.

pic nic (E), boenjinja: pik nik, bikin pesta makan-makan di loear kota.

pil (H), **pill** (E), obat jang terpeoeng boender.
pilaar (H), **pillar** (E), tiang roemah.
pinda (Sk), bergeser; bergerak, (sekarang ini perkatahan di artiken djadi artinja: toekar tempat kadiaman).
pingpong, satoe matjam permainan tennis di medja.
pionie (H), **peony** (E), kembang Bouwtan.
pionier (H), **pioneer** (E), Sianhong (T), orang jang paling doeloe boeka djalan.
plaats (H), tempat.
plaatsen (H), tempatken.
plaatselijk bestuur (H), pemerentahan di ka-afdeelingan.
plaatsvervanger (H), orang jang me-wakilken.
plafond (F), langit.
Plakkaat (H), soerat tempelan di djalanan.
plakzegel (H), zegel beya boewat di tempelken di saswatoe kwitantie penerimahan wang jang djoemblanja lebih dari f10.—
plan, daya oepaya; pengatoeran; petahan.
planeet (H), **planet** (E), bintang jang mengitarken matahari.
Plato, satoe filosof Griek jang idoepp di djaman koeno. Plato di lahirken

kira-kira di tahun 429 sabelonnja Jezus di lahirken.
planter, orang jang oesahaken tetanaman.
platinum, mas poeti.
pleidooi (H), **plea** (E), pembelahan di di depan pengadilan.
plein (H), lapangan; aloon-aloon.
plezier (H), kaplesiran.
plicht (H), kawadjiban; kaharoesan.
plus (L), tamba.
plus-minus (L), lebih atawa koerang.
poakang (T), boeat oeroes satoe hal, sengadja begitoe di perloeken, hingga kerdjahan jang ada di kasi tinggal doeloe.
pocket (E), kantong; sakoe.
pocket dictionary (E), kitab lograt ketjil jang bisa di taro di kantong.
poelo pertja, poelo Sumatra.
poestaka atawa *pestaka*; boekoe ilmoe pengatoehan.
poethauw (T), tida berbakti sama orang toewa (iboe bapa).
poet tieng poet gie (T), tida setia dan tida tace kawadjiban satjara menoesia.
pokkwa (T), tenoeng; noedjoemken; liat lebih doeloe nasib.

polemiek (H) **pianpok** (T), bereboet kabeneran: beroending tjari kabeneran.
polikliniek (H), roemah sakit boeat roepa-roepa penjakit.
polis, soerat boekti masoek assurantie.
political economy (E), atawa *economics* (E), ilmoe tentang mengaloearken, membagiken dan memake barang-barang; ilmoe kekajahan.
politicus (L), staatsman; orang jang pande oeroesan politiek.
politie-agent (H), orang politie.
politiedienaar (H), hamba politie.
politiek (H), daja oepaja berhoeboeng dengan oeroesan negri dan pamerentahan; tipeo daja; ilmoe mengoeroes negri. *Handel-politiek*, daja oepaja perniagaan.
pols (H), **meh** (T), nadi.
polygamy (E), perkawinan dengan lebi dari satoe prampoean.
pond (H), timbangan beratnja setengah Kilogram.
pony (E), koeda ketjil.
pool (H), koetoeop bola doenia.
pop (H), boeneka, anak-anakan, roepia.
popi (T), lindoengken.

populair, di setoedjoe-i oleh orang banjak; di soeka oleh anak negri.
porselein (H), **porcelain** (E), samatjam barang bangsa piring mangkok jang paling aloes boeatannja.
portefeuille (F), boenjinja: portefuije, kempet boeat taro soerat-soerat.
portie, boenjinja: porsie bahagian.
portier, toekang djaga pintoe.
porto, onkost kirim post. (Kaloe lebih dari satoe onkost post, tertoeelis PORTI).
portrait (E) **portret** (H), gambar.
positie (H), boenjinja: po-sisie, pekerdjaman; djabatan; kadoedoekan.
positief (H), **positive** (E), tentangannja negatief; jang sabenarnja; jang sadjatie; jang toelen; jang sasoenggoenja.
postbox (E), liat di bagian perkatahan BOX.
post-card (E), **briefkaart** (H), kartoe post.
poste restante, atoeran kantoor post boeat trima sendiri.
post-meridian (E), sasoedanja tengahari. Potong letter djadi p.m.
post-office (E), boenjinja: post-offis, kantoor post.

postscriptum (L), Potong letter djadi: P.S. ditoelis blakangan. Sasoe danja satoe soerat ditoelis abis ada apa-apa lagi jang ditambahken, itoe tambahan biasanja ditandain P.S.

post-spaarbank (H), tempat titipken wang di post dengan dapet rente.

postzegel (H), kapala radja; prangko.

pot (H), tjobek; tjepoek.

pou-sat (T), asalnja perkatahan Sanskriet: Boddhisattva di toelis dengan hoeroef Tionghoa, djadi *Pouthi-sattwo*, di ringkesken djadi: Pou-sat, roh soetji; roh jang soeda toewa, jang kaloe mendjelma di doenia djadi Nabi atawa aspirant Buddha. *Kwan-Im Pou-sat*, Boddhisattva jang perhatiken sagala swara permoehoennannja menoesia di doenia; Avalokiteswara (Sk).

poudre de riz (F), boenjinja: poedre de rie, poepoer; bedak.

pound (E), **pond** (H), beratnja sama dengan 12 ons.

poundsterling (E), nama wang Inggris (£), satoe Poundsterling, harganja di Hindia kira-kira f 12.—.

pour féliciter (F), boenjinja: poer

feelisité, boeat kasi slamat. (potong letter djadi p.f. jang saban tahon baroe, orang toelis, di sebla bawa dari kaartjis nama).

pour prendre congé (F), boenjinja; poer prandre kongzjee, boeat ambil slamat tinggal. (potong letter djadi p.p.c.).
praktijk atawa **practijk** (H), berkerdja; biasa sampe sampoerna; kerdjaken sampe pande; mangerdjakennja; tentangannja theorie; soeda biasa djalanken itoe kerdjahan. *Theorie dan Praktijk*, mengarti ilmoe dan atoerannja serta perloe biasa-ken kerdja sampe pande.

pradjoerit, soldadoe politie Djawa.

precies benar; tjotjok betoel.

premie (H), oepah; hadia; persenan.

premier, ferdana mantri; minister ka satoe.

Kok Boe Tjong Li.

present (H), kasi hadia.

president, voorzitter; jang kapalaken soeatoe rombongan bestuurs.

press (E), **pers** (H), pengatjapan.

preventief (H), tahan lebih doeloe pada satoe orang jang di sangka berboeat dosa.

pridato, angkat bitjara; janswat (T).

prijs (H), **pioo** (T), barang jang di dapat-
ken dari pereboetan; barang hadia-an
lantaran menang. *Prijsvraag*, pertanjaan
jang ada djangjiken hadia bagi jang
mendjawab betoel.
prijs (H), harga. *Prijlijst* atawa *Prijscourant*, daftar harga.
prima, paling teroetama; paling baik.
Prima kwaliteit, kwaliteit jang paling
baik.
primo (L), tempat jang ka-satoe.
principaal (H), **principal** (E), jang
kapalaken; jang paling perloe; jang pen-
ting; jang ka-satoe.
principe (H dari F), angen-angen; toe-
djoean; haloean jang di toedjoeken.
prins (H), poetra radja; pengeran. *Kroon-
prins*, poetra makota.
printed by (E), soeda tertjitik oleh.
privaat (H), jang menjangkoet pada soeatoe
orang sendiri; boekan boeat oemoem.
privé jang teresia; oeroesan saorang diri.
pro (L), boeat; toeroet pada satoe filiak.
Pro et contra, toeroet dan banta.
procent, liat PERSENT.
proces (H), **process** (E), papreksahan
di pengadilan.

procesverbaal (H), official report; satoe
tjatetan officieel dari pengakoean atawa
ka-adahan jang nanti di goenaken boeat
katerangan di pengadilan.
proclamatie (H), pembrian taoe; ma-
loemat.
procuratie (H), **procuracy** (E), koewasa.
procuratie-houder orang jang diangkat
sebagai koeasa.
procureur, orang jang di koewasakan
boeat oeroes hal jang tersangkoet de-
ngan pengadilan.
procureur generaal (H), pemerentahan
poenja procureur.
pro Deo (P), kerna Allah (kerna Allah
maka menoesia haroes mengamal, seperti
mengamal dengan bagiken obat pada
orang miskin, dengan tida trima bajaran
apa-apa).
productie (H), **production** (E), pe-
ngaloewaran barang-barang pembikinan.
proef (H), **proof** (E), pertjebahan; jang
mengasi boekti. *Proefbalans*, balans jang
di bikin boeat pertjebahan lebih doeloe.
Water-proef, jang telah ditjoba bisa
tahan aer.
professeur (F), goeroe; pengadjar.

professor (L), gelaran boeat goeroe sekola tinggi; goeroe dari Midrasah.
programma (H), soerat daftar dari swatoe pertoendjoekan; satoe katerangan atawa tjatetan boeat djadi satoe katetapan apa jang aken di lakoeken atawa pertoendjoeken.
pro justitia (L), boeat ka-adilan.
promotie (H), boenjinja: *promosie*, ka-angkatan; kasi naik tinggi an.
promotor (L), orang jang pertama bikin madjoe. Orang jang menaeken.
prompt, mengerdjaken dengan sedia; sebat atawa tjepat.
propaganda (L), tentang menjiarken; kasi mengarti pada sekalian orang soepaja djadi taoe, baik dengan toelisan atawa pemitjarahan.
propagandist, orang jang bikin propaganda.
prospectus, keterangan boeat swatoe hal jang aken di-diriken poenja kadahan.
prostitute (E), perlonte-an: pesoen-delan.
protector (L), pelindoeng; jang melindoengin.

protest (E & H), bikin bentahan; tegoran keras; tentangin satoe perboeatan jang kliroe.
profes, bikin tagian dengan officieel boeat swatoe pembajaran.
Protestant, kaoem jang bikin perobahan tentang igama Kristen, lebih djace prekalah di perkatahan KRISTEN, bagian II Hikajatnja igama CHRISTEN (KRISTEN).
provincie, satoe bagian dari satoe negri atawa keradjahan.
provisiën & dranken (H), makanan dan minoeman.
proximo, boenjinja: *proksimo*, lain boelan; boelan jang aken datang.
prys liat prijs.
pseudoniem, nama pedengan.
psychology (E), ilmoe jang menerangkan keadahan dan berobah-berobahnja menoesia poenja pikiran, perasahan, etc.
public (E), **publiek** (H), orang banjak.
publicatie (H), **publication** (E), per-tjitakan.
publiciteit pembrian taoe boeat orang banjak.

publiciteitbureau, kantoer boeat bikin pembrian taoe pada orang banjak, seperti reclame, advertentie dan soerat salebaran.
publiek liat **public**.
publieke opinie (H), orang banjak poenja anggapan.
punt (H), titik; fatsal jang di bitjaraken.
purgative (E), obat boeat tjoetji peroet.
pwa-gong (T), setengah gendeng.
pwakang liat **poakang**.
pwake (T), moesnaken harta banda; boros.
pwakiauw (T), main djoedi.
pwa-tang phoa-tang (T), petja resianja.
pyama, pakean lelaki boeat pake di roemah.
pyamide, pendirian dari batoe jang dasarnja pasegi dan keatasnja lantjip, didirikan oleh orang Egypte di djeman koeno dan sampe sekarang masi tinggal berdiri serta diboeat kagoem oleh segala bangsa.

Q.

Qoran, kitab soetji dari igama islam (perkataan arab *Qoran* artinja: batjahan.
quadraat, ampat pesegi.
qualiteit (H), sifat ka-adahan: ka-ada-hannja barang.
quantiteit (H), djoembla, takenan moeat-nja; takenan banjakknja.
quarantaine (F), tempat boeat tahan orang-orang jang baroe datang dari negri asing, waktoe disana ada terdjangkit penjakit jang bisa menoelar: artinja 40 hari, baroe bisa masoek di plaboean.
quarto, kertas jang terlempit 4; jang terbagi ampat.
Queen (E), boenjinja: kuin, ratoe; radja prampoean.
queijo (P), boenjinja: keedjoe, liat **KEDJOE**.
quick-silver (E), kwikzilber (H), aer perak; aer rasa.
quinine, kina, obat sakit demem malaria.
quitantie atawa kwitantie, soerat boekti trima wang.
quotatie (H), bikin taksir harga.

R.

Raad (H), balai; diwan; madjelis. *Raad van Justitie*, diwan pengadilan. *Raad van Indië*, diwan pemerintahan tanah Hindia Nederland.
raadsheer (H), lid dari Raad van Indië, dan laen-laen lagi.
rabat, potongan harga; koerangan harga.
raden atawa **radin**, titel bangsa Djawa.
radicalen (H), orang-orang kaoem jang maoe meroba atoeran pemerintahan dengan lekas, hingga kakwasahan ada di tanggannja rahajat negri.
radio telegram, kabar kawat oedara; telegram zonder kawat.
radio telephonie, telepon zonder kawat.
radium, sabangsa logam jang bersinar terang.
radja singa, sakit kotor dara beratjoen; sakit syphilis; Yangbweetok (T).
railroad atawa **railway** (E), djalanan kreta api.
rayah, besar. *Djalan rayah*, djalanan besar.
ramal, petangan; noedjoeman.
rand (H), pinggir; tepi.
rang (H), tingkatan.

rangeer (H), boenjinja: rangzjeer, wagon kreta api dari rail tenga di pin-daken ka rail samping.
rapport (H), **report** (E), kasi kabaran; bri taoe.
rapporteur (H), verslaggever; orang jang kasi kabaran.
rasoel'ullah (A), octoesan Allah.
ratna (Sk), **Poo** (T), batoe permata moelia.
reaal (H), **real** (E), wang negri Sepanjol.
reactie (H), tentangin sagala oeroesan matjam baroe; berlakoe hingga balik lagi seperti doeloe.
reactionnair (H), kaoem jang tentangin sagala perobahan baroe.
reading room (E), tempat batja; kamar batja.
reassurantie (H), assurantie jang di assurantieken lagi; pertanggoengan jang di tanggoeng oleh Maatschappij assurantie dan oleh itoe maatschappij di kasi lagi pada lain maatschappij tanggoeng, sabagihannja, soepaja pada waktoe ada katjilakaän itoe pertanggoengan di gantiken oleh lebih dari satoe Maatschappij, hingga saban maatschappij tjoema bajar wang gantian sabagian sadja.

recept (H), soerat obat dari Doktor.
receptie (H), boenjinja: resepsie, pesta oepatjara.
rechercheur (F), ambtenaar politie; mata-mata.
recht (H), beja; tjoekei. *Invoerrecht*, beja barang masoek. *Uitvoerrecht*, beja barang kloear.
rechter commissaris (H), Hakim jang preksa atawa selidikin perkara.
recht van Eigendom (H), hak ka-poenjaän.
recht van opstal, hak boeat membi-kin roemah dan sebagianja atas orang laen poenja tanah.
rechtspersoon, hak jang boleh diminta oleh satoe perkoempoelan.
reclame (F), bikin tersiar dengan soerat salebaran atawa lain lain barang.
record (E), tjatetan officieel jang menja-taken tentang kaädahan jang paling tinggi atawa paling baik, sa-soedanja di bikin pertandingan atawa perlom-bahan.
rectificatie (H), pembikinan betoel kekliroe-an.
rector, goeroe kapala dari sekola tinggi.

reçu (F), boenjinja: resu, soerat tanda trima.
red (E), mera. *Red Cross Society*, per-koempoelan Roode Kruis.
Red. potong letter perkatahan Redacteur.
redacteur, orang jang kapalaken tentang karangan atawa kabaran boeat soerat kabar.
redactie, satoe golongan dari redacteur-redacteur jang berkerdja di bawa tilikan-nja Hoofdredacteur.
redactrice, redacteur prampoean.
redjeki (A), pendapatan sahari-hari boeat pengidoepan.
reductie (H), **reduction** (E), rabat; potongan harga.
referee (E), orang pertengahan, di dalam hal pertandingan football atawa lain-lain sport.
reform (E), bikin lagi; baroeken lagi; bikin perobahan. *Reformer*, jang bikin baroe, jang robahkan.
regeering (H), pemerentahan. *Regeerings almanak*, almanak jang kloewarken oleh pemerenta.
regel (H), oendang-oendang; sjart; pera-toeran.
VORTARO

regel (H), garis. *Regelmaat*, oekoeran dari garisan.
regen jas (H), badjoe oedjan.
regent (H), orang jang wakilken pemerintahan; wali.
register, tertjatet; di masoeken boekoe.
registered (E), aangeteekend; pengiriman soerat di post dengan di tjatet di boekoe.
reglement (H), peratoeran; sjart; statuten.
reincarnatie (H), hal mendjelma lagi.
reis (H), perdjalananan.
reispas (H), soerat keterangan boeat di perdjalananan.
reiziger (H), orang jang bikin perdjalananan; pelantjong.
remadja poefri, soeda dekat djadi prawan; anak dara.
reken (H), itoeng.
rembours, (H), pembajaran wangnja; gantiken wang. *Met rembours*, bajjar wangnja waktoe pesenan dateng.
remedy (E), obat.
remise (H), pengiriman wang.
rendez vous (F), boenjinja: randee woe, pertemoean; pertemoean antara balatan-tara.

rente (H), wang boenga; boenga wang; lisit (T).
rentenier (H), orang jang idoeep dengan hatsil dari wang boenga.
rentjana (Sk), karangan; goebahan dari satoe tjerita; tjeritahan lebih doeloe, sabelonnja di oesahaken.
reorganisatie (H), bikin pemberesan lagi.
reparateur (H), orang jang bikin betoel.
reparatie (H), pembikinan betoel dari sagala karoesanan.
repetitie (H), oelangan, pertjobjahan; bikin pertjobjahan.
report (E), kasi kabar.
reporteur (E), orang jang kasi kabar.
representatief (H), wakil; koewasa.
republiek (H), **republic** (E), kionghoo (T), pamerentahan zonder radja dan kakoesahan paling besar ada pada wakil-wakil rahajat; negri jang pamerentahannja republik.
request, permintahan; soerat permoehoenan.
reserve (H), boeat persediaan; persediaan boeat di pake kapan ada perloe.

reserve fonds (H), wang persediaan
boeat digoenaken dalem waktœ perloe.
reservist (H), soldadoe persediaan.
residence (E), tempat tinggal.
resident (H), kapala jang oeroes di dalam
satoe karesidenan.
residentie (H), karesidenan.
restant (H), katinggalannya.
restauratie, tempat makan; roemah djoe-
wal makanan.
restaurant à la carte (F), roemah
tempat djoewal makanan, jang kasi
matjam-matjam makanan menoeroet te-
tamoe poenja permintaan.
retail (E), djoewal ketengan.
retirade, tempat boewang aer.
retour (F), kembali; balik kembali.
retour-biljet, kaartjes jang boleh di
goenaken djoega boeat balik kembali.
review (E), revue (F), liat lagi; soerat
kabar jang moeat roepa-roepa peroen-
dingan.
revisie (H), pemereksahan perkara di
pengadilan jang lebih tinggi.
revisor, toekang preksa kaartjes tram.
revolutie (H), pembrontakan melawan
pemerintahan; perobahan.

revolutionnair, kœem revolutie.
revolver, pistol jang tempat peloeroenja
terpoeter dan bisa berkali-kali menem-
bak.
rheumatiek (H), sakit entjok.
ricksha atawa jinriksa, kreta jang di
tarik oleh menoesia. (Liatlah JINRIKSA).
ridla (A), poeas hati.
rijkskanselier, ferdana mantri.
rijk (H), karadjahan; negri. *Frankrijk*,
negri Fransch.
risico, karoegihan.
riwayat (A), tjerita; hikajat.
robustia, satoe matjam koffie jang baik.
roda (P), roda; barang boender jang ter-
poeter.
roebel (RUS) wang di negri Rus.
roepa (Sk), warna; matjam.
roerende goederen (H), barang jang
bisa di angkat.
roesa, mendjangan.
Roh ul keodoes, roh soetji.
roman (H), tjerita; riwayat.
Röntgen stralen, tjahaja terang elec-
trisch jang di dapatken oleh prof. Rönt-
gen; tjahaja X-stralen.
rooilijn (H), garisan jang di tetepken.

rooi-meester (H), toekang preksa rooilijn, dari sagala pendirian roemah-roemah.
rouwband (H), tanda doeka tjita, atawa band tanda soesa hati lantaran ada kamatian dalem familie.
Royal (E), **Royaal** (H), kapoenjahan radja. *Royalist*, orang jang setia dan membelah radja.
rubber (E), karet; geta pertja.
rubriek (H), kolom speciaal dalem soerat kabar dan laen-laen.
runner (E), orang jang kerdja djalan sadja; makelaar jang salaloe djalan boeat oeroesan djoewal-beli.
rupee, nama wang di tanah Hindoestan; roepia.

S.

Saät, waktoe sakadjapan.
sabaô (P), boenjinja: sabong, saboen.
sabbat, hari sabato, atawa Saptoe, ja-itoe hari ngaso dari bangsa Jood.
sabda (Sk), ber-kata.
saccharine, saroeapa barang jang manis, 550 kali lebih manis dari pada goela.
sado atawa **Dos-à-dos** (F), kantaran jang orang doedoekin tida beradap-adapan tapi belakang sama belakang. Liat **DOS-à-Dos**.
safe cabinet, saroeapa lemari besi, boeat taro boekoe-boekoe dagang atawa barang mas inten, soepaia bisa terloepoet dari bahaja kabakar.
safe deposit (E), tempat jang slamat, boeat simpen barang jang berharga.
Saint (F), atawa potong letter djadi St. orang soetji.
sajjid (A), toewan sajid; orang Arab bangsa toeroenan jang terhormat.
saki, berum atawa anggoer bangsa Japan.
salam (A), kasi tabe.
salla 'llahoe 'alai-hi wa sallamah (A), Allah berkatken dan kasi kawarasan.

salaris (H), gadji, wang oepa boelanan.
saldo, djoembla peritoengan jang paling pengabisan.
salib, kajoe prapatan; kruis.
salon (F), satoe kamer tempat doedoek.
saluut (H), bri slamat; kasi tabe.
samadhi (Sk), doedoek tefekoer; sioe-lian; meditatie. (Doedoek diam sembari atoer nafas aloes dan kasilaloe semoea ingatan dan pikiran soepaia otak djadi djerni dan terang).
samenspel (H), bermain sama-sama.
sampan (T), prahoe.
sanatorium (L), tempat berobat; tempat tertira orang sakit.
sang froid (F), boenjinja: sang frwa, dara dingin.
Sanskriet, bahasa Hindoe djaman doeloe.
sans souci (F), boenjinja: sa (swara idoeng) soesi, tida ada soesa hati.
santé (F), kasehatan; kawarasan. *à votre santé*, boeat kae poenja kawarasan.
sapato (P), boenjinja: sapatoe, kasoet spatoe.
Sarikat Islam, liat di bagihan dari perkataan ISLAM.

sat sin sing djin (T), boenoe diri aken goena kabaik-an.
Saturnus, namanja satoe planeet. (Bintang jang mengitari Matahari).
savon (F), saboen.
schaandaal (H), perboeatan boesoek; dosa; pedaja; penipoean.
Scheik ul islam (A), satoe gelaran boeat orang jang berpengaroe dalam hal agama Islam.
scheikunde (H), ilmoe kimia; ilmoe pisa.
scheurkalender (H), almanak soewek.
schilderij (H), gambar tekenan.
schoenmaker (H), toekang bikin spatoe. *Schoenmakerij*, tempat bikin spatoe.
school (H), sekola; tempat berladjar.
schors (H), petjat; brenti kerdja.
schout by nacht (H), djeneral laoet; laksamana.
schouwburg (H), roemah komedi.
schutterij (H), barisan preman; barisan pendjaga negri terdiri dari anak negri jang di wadjibken menoeroet wet.
schrijver (H), djoeroe toelis.
schrijver (H), djoeroe pengarang.
science (E), boenjinja: sayns, wetenschap (H), ilmoe pengatahoean, ko hak (T).

scientific (E), jang masoek bagian ilmoepengatahoean.
second hand (E), boenjinja: sekendhend, tangan jang ka-doewa; barang jang bekas pake.
secret (F), resia.
secretaris (H), orang jang djabat perkerdjahan oeroes soerat soerat.
sectie (H), boenjinja: seksi, bagian; afdeeling.
semester (H), setenga tahun.
senaat (H), senate (E), eerste kamer; madjelis tinggi.
senateur atawa senator, lid dari senaat.
Sengdjin (T), nabi; orang soetji; orang jang kabledjikannja sanget tinggi.
sengli (T), dagang; perniagaan. *Tjo sengli*, berdagang. *Hoo sengli*, dagang laris. *Boo sengli*, dagang tida lakoe. *Sengli lang*, orang dagang, soedagar.
senhor (P), boenjinja: senjor, sinjo; toewan.
senior potong letter djadi Sr., jang lebih toewa.
senshe, sin she (T), goeroe.
senshe, sin she (T), dektor tjina; doe-

koen; orang berilmoe jang djalanken perkerdjahan mengobatkan orang sakit.
sepia, warna sawo.
Sept. potong letter perkatahan September.
serani, liat NASERANI.
serge, boenjinja: serzje, kain mahal jang terbikin dari boeloe kambing.
sergeant, boenjinja: serzjant, pangkat korporaal.
sergeant-majoor, pangkat militair, lebih atas dari Sergeant dan lebih bawa dari adjutant onder officier.
serie (H), roentoenan angka.
serieus (F), roman angker.
seroetoe, roko atawa lisong jang oedjoeng papak; Cheruto (P).
serum, saroeapa barang tjair, jang bisa di masoeken di dara.
servet (H), serbete; kain boeat bersiken piring dan sabaginja.
service (F), dienst; kawadjiban.
shag (E), boenjinja: shek, saroeapa tembako boeat sigaret.
shampooing (E), obat boeat kramas, bikin bersi ramboet.
shedjit (T), hari tahun; hari waktoe dilahirkan.

- shilling (E), wang di negri Inggris, harganja kira-kira f 0.60
- short-hand (E), stenographie, ilmoe menoelis tjepet hingga bisa ikoetin orang poenja omongan.
- show room (E), roemah atawa kamer boeat kasi pertoeendjoekan barang-barang.
- sia (T), panggilan boeat anaknja officier Tionghoa, artinja si ketjil.
- sia sing tji gi (T), korbanken djiwa boeat lakoecken principe jang moelia.
- siahwee (T), persarikatan menoesia; satoe golongan dari menoesia; maatschappij.
- sian (T), dewa; orang jang bertapa di goenoeng.
- sianhong (T), orang jang djalan lebih doeloe; jang boeka djalan; jang djalan di depan.
- siansing (T), toewan; artinja orang jang lebih doeloe di lahirken.
- Siang boe tjong hwee (T), Bond atawa centraal vereeniging dari perkoempoelannya orang orang dagang.
- sianghwee (T), perkoempoelan dagang. Handelsvereeniging.
- siauw djin (T), liat KOENTJOE dan SIAUWDJIN.

- siauwhak (T), pladjaran boeat anak-anak.
- siauwkay (T), kentjing; siopian atawa siauw-pian.
- siauw-yauw (T), goendal; orang soeroe-soeroehan.
- sic transit gloria mundi (L), kamoelihan di doenia gampang liwat.
- sigaar (H), roko; lisong.
- sigaret (H), roko poeloeng dengan kertas.
- signaal (H), tandah; alamat.
- signatuur (H), tanda tangan; teeken nama.
- signor, (perkataan Italiaan), toewan.
- si-kia (T), berharga, bikin djadi barharga; angkat diri; hargaken diri.
- si vis pacem, para bellum (L), kaloe maoe dami, haroes sedia kakoewatan boeat perang.
- s'il vous plait (F), boenjinja: silwoepleh, silahkenlah, djikaloe toewan soeka. (potong letter djadi s.v.p.).
- sim (T), hati; djantoeng hati. *Djiatsim*, giyat lantaran hati panas. *Tjiang sim pi sim*, pake hati kita boeat bandingkan tjara bagaimana perasahannya lain orang poenja hati.
- simsek (T), ada rasanja di hati; enak di hati.

singasana (Sk), tempat kadoedoekan jang di oekir singa, boeat di doedoekin oleh radja.

sinhasana liat **singasana**.

sinhoen (T), roh; rohani.

sinjo, toewan ketjil, ini perkatahan asalnja dari Portugis poenja perkatahan **SENHOR**, artinja: toewan.

Sin Po (T), Kabaran salamanja baroe, namanja satoe soerat kabar di Batavia. Moelai di terbitken 1/10-1910 sabagi Weekblad bahasa Melajoe, tertjatak di kantoor tjitak Kho Tjeng Bie di Batavia. Tanggal 1 April 1912, di robah djadi dagblad, dan di tjitak di pertjitakan Handel Mij. & Drukkerij Sin Po. Tanggal 12 Februari 1921, di terbitken lagi satoe soerat kabar Sin Po dengan pake hoeroef Tionghoa (Chineesche Editie). Tanggal 1 Juli 1922, di terbitken lagi satoe soerat kabar Sin Po di Soerabaia dengan bahasa Melajoe (Sin Po Oost Java Editie), dan tanggal 17 Maart 1923, di kloewarken lagi Sin Po wekelijksche Editie ja-itoe jang terbit saban Saptoe, terhias dengan gambar-gambar jang menarik hati.

sioe lian (T), liat **SAMADHI**.

sioe sin (T), perbaekin keadahan diri; liat **ETHICA**.

sio-pian (T), liat **SIAUWKAY**.

sio-tjia (T), nona.

sip (T), demek.

siroep (H), **syrup** (E), stroop; aer goela.

sjeik ul islam (A), gelaran boeat voorzitter raad jang paling tinggi dari igama islam.

sjah bandar (A), havenmeester; orang jang djadi kapala boeat oeroes Moeara. *sjah* artinja: kapalaken swatoe oeroesan. *bandar* artinja: Moeara.

sjart (A), peratoeran; oendang-oendang. **sjahadan**, djoega; lebih djaoe.

slachterij (H), djagal; tempat potong hewan.

slam liat **islam**.

smoking not allowed (E), di larang isap roko.

smokkelen (H), kasi masoek dengan diam-diam; mentjoeri beja. *Smokkelaar*, toekang smokkel.

snelpers (H), masin tjitak jang bisa tjitak lekas.

sneltrein (T), trein atawa kreta api jang di kasi djalan dengan lekas, serta tida banjak mampir di halte-halte ketjil.

sobat, ini perkatahan asalnja dari Hokkian, ja-itoe Sio-bat. *Sio*, artinja: Saling; satoe sama lain. *Bat*, artinja: Kenal.

socialaal (H), jang berhoehoeng sama siahwee atawa pergaolongan menoesia.

socialie revolutie (H), revolutie dalem shiahwee.

socialism (E), theorie-theorie jang maksoednja boeat linjapken keboeroekan-keboeroekan dalem systeem sekarang tentang persaingan dalem industrie. Kapitalist-kapitalist jang enak-enakan dipelihara dengan tenaganja kaoem boeroe maoe diganti dengan paseriketan-paseriketan penggawe jang bakerdja sama zonder ada perbedahan madjikan dan keeli; samentara kaoentoengan nanti dibagi dengan tjara jang lebi adil. Tapi berhasilnja ini tjara co-operatie ada bergantoeng pada karakternja semoea anggota.

socialist, orang jang anoet haloean Socialism.

societeit (H), club; roemah perkoempolan.

Socrates, satoe filosoof Griek jang idoeop koetika tahun 470 sampe tahun 399 sabelonnja Jezus di lahirken.

soedra atawa **sudra** liat katerangan di bagihan BERAHMANA.

soehian (T), tempat tinggal privé. Di Djawa Koelon Soehian ada diartiken roemah plesir seperti makan-minoem, maen kartoe dan sebaginja.

Soe po sia (T), tempat batja boekoe dan soerat-soerat kabar.

Soesoehoenan, Radja Djawa jang bertachta di Solo.

soewal, pertengahan; hal; oeroesan.

sofa, bankoe model Turkie.

soirée (F), koempoelan makan-makan di waktoe soré.

sole agent, agent jang melainken tjoema satoe satoenja.

solo wissel, soerat wissel jang di bikin tjoema satoe sadja.

sommatie (H), pembrian taoe dengan tjara officieel; panggilan boeat satoe hal jang di lakoeken dengan officieel.

sommeeren (H), djalanken sommatie.

songsoe (T), perkara kaboeng; kamatihan sanak familie. *Songsoehwee*, perkoem-

VORTARO

poelan boeat menoeloeng lidnja jang dapat kasoelasan kamatian, dia sendiri atawa ia poenja kaloewarga.

souchong atawa **sioetjiong** (T), thee kloearan Hokkian jang paling baik kwaliteitnja.

souper (F), boonjinja: soe pee, makan malam.

sous chef, chef jang nomor doewa.

souvenir (F), ingat kembali; peringatan; tanda mata.

souvereiniteit, hak jang di pertoeawan.

sovereign (E), boonjinja: soveren, jang paling atas, radja, radja poenja.

sovereign (E), wang mas Inggris dari 1 Pound (£), harganja di tanah Hindia, kira-kira f 12.—.

soviet atawa **sovjet**, Pamerintah dari kaocm Bolsjevik.

spaarbank (H), kantoor bank boewat titipken wang.

spada, sabenaaraja perkatahan: siapa ada, mengartinja siapa sadja djongos jang ada atawa jang djaga itoe roemah jang di koendjoengken.

speaker (E), **spreker** (H), orang jang angkat bitjara.

speciaal (H), meloeloe; jang tjoema boeat satoe matjam sadja.

specialist (H), orang jang speciaal jakin satoe matjam ilmoe.

specie, wang logam.

specificatie (H), katerangan jang di toelis terang satoe persatoe.

speculant (H), orang jang djoewal beli dengan speculatie.

speculatie (H), djoewal-beli dengan contract dan di tetepken waktoenja kapan nanti di serahkan itoe barang jang di djoewal, tapi sabelonnja sampe waktoe, itoe barang bisa didjoeal lagi pada lain orang, dengen begitoe sablonnja barang sedia pendjoealan soeda meliwatin banjak tangan.

speler (H), orang jang main.

spell (E), **spel** (H), edjaken.

spen, boedjang jang djaga medja makan dan melajanken orang jang makan.

spirit (E), soemanget; aloesnja orang mati; roh; arak; sari.

spiritisme (H), ilmoe mengoendang orang aloes (roh).

spiritus (H), arak api.

spoed (H), lekas; tjepat.

spoor (H), rail kreta api; djalanan kreta api.
sport (E), permainan boeat senangin hati dengan bikin pergerakan badan.
Sportman, orang lelaki jang soeka main sport.
spreker (H), orang jang angkat bitjara.
spreester (H), orang prampoean jang angkat bitjara.
staat (H), negri. *Staatsspoor*, kreta api jang dioesahaken oleh negri. *Staatsblad*, boekoe wet negri.
stad (H), kota. *Stadhuis*, gedong bitjara tempat kadoedoekannja toewan Resident.
Stadsverband, tempat toeloeng orang jang dapat katjilakahan di kota.
staking (H), pemogokan.
stamp (E), zegel; postzegel. *Stamp duty*, plakzegel.
stand (H), satoe pendirihan; waroeng; kedai.
standaard (H), **standard** (E), oekoeran; perwatesan; ingan; ketetapan.
standard (E), bendera.
standard work (E), perkerdjahan — kebanjakan karangan boekoe — jang diakoeh standaardnja tinggi dan harganja kekel.

station, tempat pembrentihan.
statistiek (H), tjatetan jang di-koempoel soepaja gampang membikin perbandingan.
statue (F), patoeng tanda peringatan.
steamer (E), kapal api.
steenkolen (H), areng besi; areng batoe.
steendruk (H), pertjitakan batoe, artinja orang menjitak dengan menggoenaken batoe jang rata.
stelsel (H), tjara bekerdja.
stenographie (H), ilmoe menoelis tjepat dan ringkes (liat *Short-hand*).
stereotype (E), plaat tjitakan dari logam dibikinnja waktoe itoe logam masi entjer ditoewang ka-atas letter-letter jang soeda di zet dalem satoe tempat.
stoker (H), toekang oeroes api di tempat pesawat asap.
stop (E), brenti.
stoom (H), oewab; hawa dari aer bedidi.
storten (H), kasi masoek oewang.
stout (E), boenjinja: *stout*, bier itam boeat bikin koeat badan.
stovia, potong letter dari School tot opleiding van Indische Artsen, sekola doktor boeat boemipoetra, sekola doktor boeat Hindia.

straat (H), street (E), djalanan tempat orang dagang.
straf (H), hoekoem.
street liat straat.
stroochoed (H), topi roempoet.
stroom (H), aroes; aliran tenaga.
stroop liat SIROOP.
student (E), moerid sekola; orang jang berladjar di sekola tinggi.
studie (H), perladjaran. *Studiebeurs*, wang koempoelan boewat onkost berladjar.
studio (E), tempat bakerdjanja kunstenaar atawa toekang portret.
stuk (H), keping; potong: bidji; lembaran; petja.
sub-agent, agent jang di sebla bawa; agent jang beroeroesan dengan agent besar.
subject (E), rahajat. *British subject*, rahajat Inggris.
sub marine (E), kapal silam.
subsidie (H), wang bantoean; wang toendjangan.
suffragette (E), orang prampoean jang minta hak memili wakil dalem Parlement.
suikerfabriek (H), fabriek goela, potong letter djadi s.f.

sultan, radja di negri Turkie. *Sultana*, permisoeri Sultan.
superior (E), lebi tinggi, lebi sampoerna.
supplementair (F), pertambahan.
sutra (Sk), Keng (T), kitab.
swee (T), sial.
swiphoa (T), sematjem pekakas boeat mengitoeng.
syphilis (E), boenjinja: saifilis, sakit radja singa; sakit kotor; sakit Jangbwee Tianpao.
symbol, tanda.
sympathie (H), sympathy (E), welas kasihan; perasahan soeka.
systeem (H), system (E), atoeran; atoeran bekerdja.

T.

- table d'hôte** (F), boenjinja: table dot, boeka medja makan di Hotel.
tableau (F), boenjinja: tabloo, gambar.
Tableau vivant, gambar jang berdjawa, (orang orang jang di pertoendjoeken di tooneel, dengan tida bergerak, seperti gambar).
tablette, pill jang di boengkoes dengan goela atawa tjoklad.
tactiek (H), daja oepaja; tjara melakoeken kerdjahan.
tael, nama wang di Tionggkok; wang perak jang beratnja satael.
tael, nama timbangan. 1 kati ada 16 tael, 1 tael ada 100 mata (hoen).
tayfoen atawa **tayphoon** (T), angin toefan; angin keras.
tail liat TAEL.
tailor (E), boenjinja: teiler, toekang bikin pakean.
taktjeh (T), sekola; batja boekoe.
tam (T), reak.
tamarinde (H), boewa asam.
tand arts (H), doktor gigi.
tandil, mandoor koeli contract.

- tango**, nama satoe matjam dance.
tangtjeh (E), satoe nama moesim — ketjil dalem moesim dingin di Tionggkok, di hari pertamanja ini moesim ketjil menoeroet kebiasahan orang ada bikin sem-bajang onde (kira-kira saban 22 December).
tante (H), bibih; soedara prampoean dari iboe atawa bapa.
tasch (H), kantong; dompet besar; ci-tybag. (E).
tantième, boenjinja: tansijem, bahagian oentoeng dari satoe peroesahan.
tao (T), katjang. *Taojee*, toge (samatjam tetoemboehan jang di boeat sajoer jang kloewar bersemi dari bidji katjang idjo).
Taoleng, soesoe jang di bikin dari katjang.
taotjang (T), koentjir jang doeloe djadi perhijasan orang Mantjoe, dan djoega orang Tionghoa dalem dynasty Mantjoe.
tao tai, titel satoe Gouverneur di Tionggkok koetika djaman Tjeng tiauw.
tapioca, sagoe dari singkong atawa dangder.
tapijt (H), goedri; parmadani.
tarief (H), daftar dari harga jang soeda di tetepken.
tarra, ini perkatahan asalnja dari Italiaan. Saban barang jang di timbang bersama

boengkoesanja atawa petinja, terseboet
Bruto, beratnja dari itoe boengkoesan
atawa petinja terseboet Tarra, dan sa-
soedanja di potong beratnja itoe boeng-
koesan, maka timbangan jang bersi dari
barangnja di seboet Netto.

tarwe (H), trigoe.

tasaoef (A), liat THEOSOOF.

tauwke (T), djoeragan; orang jang djadi
toewan roemah atawa jang poenja toko.

taxatie (H), boenjinja: taksasie, tak-
sieran.

taxi-auto, boenjinja: taksie ooto, auto
sewahan jang trima moeatan sembarang
orang dengan bajaran.

taydjia (T), panggilan boeat menghormat
pada ambtenaar negri di Tiongkok koe-
tika djaman Tjengtiaw.

taykoo (T), sakit lepra; sakit jang bisa
djangkitken sampe pada anak tjoetjoe.

taytionghoa (T), satoe haloewan aken
bikin kebangsaan Tionghoa djadi besar
serta moelia.

taytjongtong (T), President dari Re-
publiek Tionghoa.

te bian (T), bangga; moeka terang.

te huur (H), maoe di sewaken.

te it (T), jang ka-satoe, nomor satoe.

te jan (T), kasi derma.

te koop (H), maoe di djoewal.

techniek (H), technic (E), ilmoe per-
kerdjahan; ilmoe katoekangan.

teekenen (H), gambarken; soengging.
Teekenaar, toekang teeken.

tegel (H), djoebin; oebin.

tegen (H), tentangin.

tekort (H), kakoerangan; bikin koerang.

tekst (H), text (E), toelisan asal dari
pengarangnja; kopij.

tek too (T), soeda bisa berlakoe me-
noeroetin djalannja natuur; sceda dapat
ilmoe tjara bagaimana aken timpalken
diri dengan djalannja alam.

telefoon (H), telephone (E), hoeboengan
dengan kawat boewat bitjara dari satoe
tempat ka lain tempat. (Perkataan
Griek: tele, artinja: *djaoe. phone*,
artinja: *swara*).

telegraaf (H), hoeboengan dengan kawat
boewat kasi tanda toelisan dari tempat
djaoe (tele, berarti: *djaoe*, dan *grafo*,
berarti: saja toelis).

telegram, tanda goeratan atawa tanda
dari djaoe dengan perteloengan kawat.

(*tele* berarti *djaoe* dan *gram* berarti, *geerat-goeratan*).

telescoop (H), *katja tropong boeat* liat *djaoe* seperti dekat. (*tele* berarti *djaoe*, dan *coop* berarti *katja*).

temperatuur, timbangan atawa *oekoerannja* panas dan dingin.

temple (E), *bio*; *roemah bahalah*.

tempo (P), *waktoe*; *koetika*.

tentoonstelling (H), *pertoendjoekan* jang *terboeka* bagi orang banyak.

teristimiwa liat **ISTIMIWA**.

terrein, *kalangan tanah*.

testament, *soerat wasiat*; *soerat peninggalan* dari orang jang meninggal *doenia*; *soerat pesenan* dari orang jang *soeda* meninggal *doenia*.

text (E) liat **TEKST**.

theater (E), *roemah komedi*.

the-gong (T), *belaga bodo*; *poera-poera* tida *taoe*.

the honorable (E), *jang terhormat*, (*satoe* *gelaran*).

the right man in the right place (E), *boenjinja*: *dhe rait men in dhe rait pleis*, orang jang *pande* dapat tempat jang *satimpal* dengan *kepandeanja*.

theorie dan praktijk liat di bagian **PRACTIJK**.

theosoof (H), **tasaoef** (A), orang jang *jakin ilmoe theosophie*.

theosophie, „*ilmoe Allah*;" *ilmoe tjari taoe* barang jang *gaib-gaib* *berhoeboeng* dengan *natuur wet*. *Satoe igama baroe* jang *sebagian besarnja* ada *mengambil dasar* dari *igama Hindoe* dan *igama Buddha*. Ini *igama* ada *bitjaraken* *prihal incarnatie*, *karma*, *evolutie* dari *roh*, etc., etc.

thermometer, *oekoeran hawa* panas dan dingin.

thesaurier, orang jang *oeroes oewang* dari *satoe perkoempoelan*, *penningmeester*.

thunglang (T), orang *Tionghoa*.

thungsha (T), *badjoe pandjang*.

Thungswha (T), *Tiongkok*; *negri Tjina*.

Thungswha kwee (T), orang jang *dateng* dari *Tiongkok*.

ticket (E), *kaartjes kapal* atawa *lain-lain kaartjes*.

Tiergarten (D), *kebon binatang*.

timbre poste (F), *postzegel*.

time is money (E), *boenjinja*: *taim is manni*, *tempo ja-itoe wang*; *tempo sanget berharga*.

tióng (T), senang.
tióng (T), tenga-tenga.
tiónghoa atawa **tióngxwa** (T), Tjina; Chineesche. *Tióngxwa Hweekoan*, perkoempoelan bangsa Tionghoa. *Tióngxwa Sianghwee*, perkoempoelan soedagar-soedagar. *Tióngxwa Binkok*, republik Tionghoa.
Tióngkok (T), negri Tjina; China.
tióng tjioe phia (T), kwe jang di bikin pada hari raja Tióng tjioe, jaitoe tenga-tenga moesim Tjioe.
titel (H), **tittle** (E), gelaran.
titulair (H), **titular** (E), gelaran zonder djabatan.
tjabang atas, kaoem jang ada pengaroenja.
tjabo (T), prampoean, (djoega di Betawi orang sering artiken prampoean djalang, tapi ini ada kliroe).
tjandi, roemah sembarang di djaman doeloe dari bangsa Hindoe.
tjap gome (T), di Tióngkok dinamaken Gwan Siau, jaitoe malam tanggal 15 boelan kasatoe dari penanggalan Yim Lek.
Itoe malam ada pesta karamehan segala permainan djalan-djalan di straat dan djoega ada pesta pake kedok atawa

berpake-pakean menjaroe. Ini karamean adanja di Batavia. Di Tióngkok tida ada karamehan, tapi orang banjak pasang tengloleng jang di pasangin api di waktoe malam.
tjapoetto (T), tida beda banjak; katjeknja tida banjak.
tjaptjay (T), sajoer matjam-matjam; sajoer jang di masak dengan roepa-roepa tjampoeran. (*Tjap*, tjampoer-tjampoer. *Tjay*, sajoer).
tjatbin (T), taro tjat di moeka; moeka di warnaken.
tjauw (T), lari; minggat.
tjauwlang (T), orang boesock.
tjayhong (T), toekang bikin pakean.
tjee (T), doedoek.
tjek (T), oom; djoega panggilan jang sering digoenaken boeat orang Tionghoa totok.
tjenela atawa **Chinella** (P), kasoet seret; kasoet di pake malam waktoe ada di roemah.
tjengbeng, **tjingbing** atawa **tsingbing** (T), hari orang Tionghoa pegi ka koeboeran dari marika poenja familie saban tahon kabanjakan djato di tanggal 5 atawa 6 boelan April.

tjengkeng (T), bersi; benar benar.
tjengli atawa tjingli (T), peratoeran
jang oemoem atawa loemrah.
tjengsin (T), semangat; katjerdikan.
tjhikhi (T), ambekan. (Orang jang pe-
gang deradjat diri dan kahormatan; orang
jang tida maoe diperhinaken dan orang
jang ada poenja maksoed besar dinamaken
orang jang ada poenja tjhikhi atawa
orang jang berambekan).
tjiah (T), makan.
tjiahlat atawa tjiaflat (T), soeker;
soesa.
tjiansim pisim (T), liat di bagian per-
kataan SIM.
tjioe (T), arak.
tjioekin (T), sapoetangan; stangan.
tjiok, tjioekop djangkap.
tjiokek (T), menjanji.
tjionglang (T), orang banjak.
tjioekop, ini perkataan asalnja dari
Hokkian: *Tjiok kawc*, liat TJIOK. (*Tjiok*,
djangkap; dari kapala sampe ka kaki.
Kawc, sampe).
tjoelang (T), toewan roemah.
tjo' emlang (T), tjomblang; orang per-
antaranan. Ini perkataan asalnja dari

Hokkian *Tjo*, djadi. *Em*, perantaranan.
Lang, orang.
tjoetkieng (T), pegi boewang aer.
tjoetswha (T), hari koeboer.
tjoe wat (T), Khonghoetjoe berkata.
tjohoosoe (T), bikin pesta mengawinken.
tjiokek liat tjiokek.
tjokok atawa tjouwkok (T), tana leloe-
hoer; negri bapa.
tjomblang liat tjo' emlang.
tjong hwee (T), Bond; paseriketan per-
koempoelan.
tjongpong (T), sembrono; sembarangan
kerdja.
tjongii (T), ganggoe.
tjongtok (T), Gouverneur-Generaal.
Tjongtong (T), president Republik.
tjouwke (T), roemah leloehoer. *Hoolan*
tjouwke, negri leloehoernja orang Wolanda.
Tjouwkok (T), liat TJOKOK.
to (E), boenjinja: to e, pada.
toakoo (T), soedara jang paling toewa;
djoega ini seboetan boeat bahasakan pada
pempimpin kesatoe dari perkoempoelan
resiah.
toapekong (T), berhalah; patoeng jang
di soedjoet.

toegang (H), pintoe; djalanan boeat masoek.
Toegangsbiljet, kaartjes boeat masoek.
Verboden Toegang, di larang masoek.

toilette (F), boenjinja: *toilet*, tempat berias.

tok (T), ratjoen; beratjoen.

toke atawa **tauwke** (T), chef; madjikan.

toke, satoe binatang di tempat panas romannja seperti tjetjek tjoema ada lebi besar dan boenjinja „toke!”

tolk (H), djoeroe penjalih dari satoe bahasa ka lain bahasa.

tombola, permainan boeat adoe oentoeng aken dapatken barang-barang, seperti dengan sodok bolah atawa lempar gelang dan sabaginja.

ton (H), saratoes riboe roepia.

ton (E), nama timbangan. beratnja kira-kira 2240 pond Inggris.

ton, moewatnja kapal; nama takeran kira-kira lebar, pandjang dan tingginja 40 kaki.

tongbinghwee atawa **Toengminghwi** (T), perkoempoelan resia jang djatoken pemerintah Tjeng Tiauw, sasoesanjanja Tjeng Tiauw djato dan Tiongkok djadi republik, Tong Bing Hwee di koebrahen dan dirobah djadi Kuo Ming Tang.

tongkang, nama praoe jang berlajar di laetan.

tongpauw (T), soedara jang sama dari satoe kandoengan, atawa dari satoe tanah aer.

toonder (H), liat letter AAN di bagian Aan toonder.

tooneel (H), permainan wajang.

tooverlantaren (H), lentera jang boewat menjorot dengan gambar-gambar.

top (T), maen top artinja djoedi.

topic of the day (E), boewa toetoeer atawa hal-hal jang sedeng dibitjaraken di ini waktoe.

torpedo, satoe pekakas boeat roesakin kapal perang, modelnja londjong bercedjoeng lantjip.

totaal (H), djoembla sama sekali.

totok, orang asing jang dateng ka tanah Java.

tourist (E), orang plantjongan.

tractaat, perdjandjian antara negri dengan negri.

tractement (H), oepahan saban boelan; gadji.

trade mark (E), boenjinja: *treid mark*, tanda atawa merk dagang.

train (E), boenjinja: trein, satoe rentetan kreta api.
train (E), boenjinja: trein, berladjar soepaja paham.
tragedy (E), boenjinja: tradjedi, perkara kadjadihan jang sedi; lelakon wajang jang achirnja sedih.
tram (E), boenjinja: trem, kreta jang moewat banjak penoempang jang berdjalan di atas rail dengan tenaga koeda, stoom atawa electrisch.
translateur (H), djoeroe penjalin dari satoe bahasa ka lain bahasa.
transport, bawa ka lain tempat; pindahan ka lain tempat; pengangkoetan.
trein (H), **train** (E), satoe rentetan kreta api.
trekken (H), tarik. *Trekkingstijst*, lijst dari penarikan loterij.
tri-raina (Sk), tiga moestika.
trima kasih, trima kau poenja tjinta kasih.
trip (E), reis (H), satoe perdjalanan.
Triple entente, persarikatan antara tiga negri, Frankrijk, Britannie dan Rusland.
triplicaat (H), toelisan jang ka tiga, sama boenjinja dengan jang ka-satoe dan kadoea.

trottoir (F), boenjinja: trottoar, djalan di samping djalan raja, boeat orang djalan kaki.
trust (E), boenjinja: trust, gaboengan dari kongsi-kongsi dagang, hingga djadi satoe kongsi besar.
trustee, orang jang di pertjajaken oeroes.
tuchun (T), gouverneur militair.
tunnel, trowongan kreta api di bawa goenoeng.
twanyang-tjiat (T), pesta petjoen, liat **PETJOEN**.
twako (T), liat **TOAKOO**.
twapan twabin, dengan tabah tida maloe-maloe.
twapekong, liat **TOAPEKONG**.
tweede (H), kadoea. *Tweede handsch*, „tangan kadoea”, bekas pake.
twidi, tweede wijkmeester.
two step (E), boenjinja: toe step, satoe matjem dans.
tijdschrift (H), soerat tjeritaan; soerat kabar jang kloewar boelanan atawa minggoean dan sabaginja.
type (E), boenjinja: taip, tjitakan; model; vorm.
typhoon (E asalnja T), boenjinja: tai-

foon, angin besar; angin toefan. (*Tai*,
besar. *Foen*, angin).
typhus, sakit demam panas jang bisa me-
noelarin.
typography (E), ilmoe menjitak.
tyre, band roda karet.
Tzar, Keizer Rus.
Tzarina, permisoeri keizer Rus.

U.

ubi bene, ibi patria (L), di mana tem-
pat jang baik, di sitoe kita poenja tem-
pat tinggal; (Ini papata setimpal boeat
satoe bangsa jang negrinja soeda atawa
bakal moesna).
uitspraak (H), boenjinja; seboetannja:
kasi swara.
uitvoerrecht (H), beja kloewar negri;
tjoeke di atas barang jang dikasi kloe-
war negri.
ultimatum, soerat jang pengabisan kali;
soerat antjaman.
ultimo, potong letter djadi ULT^o. boelan
jang soeda; boelan jang paling blakang.
Ultimo Januari, di boentoet boelan
Januari.
Uncle Sam (E), boenjinja: angkel Sam,
nama leloetjon boeat orang Amerikaan
atawa negri Amerika Sarikat.
unificatie (H), persatoehan; dibikin
satoe matjam sama rata.
uniform, pake-pakean pangkat; pakean
kabesaran.
union (E), boenjinja: yo eni jun, per-
sarikatan; pergaboengan.

Union Jack (E), boenjinja: yoenijun djek, bandera karadjahan Inggris.
Union Make Strength (E), boenjinja: yoeni'jun meik strength, bersarikat djadi bertanaga.
United States of America, Staat-staat jang bersariket di Amerika; Amerika Sarikat; potong letter U.S.A.
universal, jang oemoem; jang terpake di mana-mana negri.
universiteit (H), **university** (E), me-drasa; sekola tinggi.
up to date (E), boenjinja: ap toe deit, baroe; model baroe; modern.
Uranus, namanja satoe malaikat bangsa Greek; namanja satoe planeet.
urinoir (F), boenjinja: Urinoar, tempat boeang aer ketjil; tempat kentjing beeat orang lakaki.

V.

vaart (H), pelajaran.
vacantie (H), boenjinja: vakansie, brenti sekola di waktoe moesin panas.
vaccinateur, mantri tjatjar.
vaderland (H), tanah bapa.
vakman (H), orang jang mengarti betoel satoe perkerdjahan.
vakschool (H), sekolah beeat satoe perkerdjahan (doktor, goeroe, pertoeskangan).
vakvereeniging (H), perkoempoelan dari kaoem perkerdjahan.
van (H), dari. *Van avond*, ini malam. *Vandaag*, ini hari. *Van morgen*, ini pagi.
vaste goederen (H), barang tetep.
vaste prijzen (H), harga pasti.
vat (H), tong; pipa; leger.
veearts (H), doktor hewan.
vegetarianism (E), boenjinja: wedj-eta'rian-ism, pladjaran atawa haloe-wan tjoema makan barang-barang jang tida berdjiwa; tjatjaij; makan sajoer sadja; tida makan barang berdjiwa.
veld (H), aloon-aloon.
veld-politie (H), poelisi bersendjata.
velocipede, fiets: roda angin.

venu, djoewal lelang. *Vendukantoor*, kantoor lelang. *Vendumeester*, djoeroe lelang.
vendutie, pendjoewalan di hadepan orang banjak.
veni vidi vici (L), saja dateng, saja liat, saja menang.
venkel olie (H), minyak adas.
vennoot (H), teman perseroan. Lebih djaoe liat perkatahan NAAMLOOZE VENNOOTSCHAP.
ventilator, pekakas aken dapat angin; kipas angin listrik.
Venus, namanja satoe planeet; namanja malaikat dari katjantikan.
verboden toegang (H), di larang masoek.
verbond (H), persariketan; perkoempoelan.
verdrag (H), perdjandjian di antara negri-negri.
Vereenigde Staten van Amerika (H), Amerika Sarikat.
vereeninging (H), perkoempoelan.
vergadering (H), permoe fakatan.
vergroot (H), di besarken.
verhuurderij (H), persewahan.
verjaardag (H), hari tahon; hari lahier.
verklaren (H), kasi katerangan.
verkoopboek (H), boekoe djoewal barang.

verkooper (H), toekang djoewal.
verkrijgbaar (H), bisa dapat.
verlies (H), roegi.
verlof (H), dapat permisi brenti kerdja boeat sementara waktoe boeat mengaso.
verloofd (H), bertoendangan.
verordening (H), peratoeran; sjart.
verpleegster (H), djoeroe rawat pram-poean boeat orang sakit.
verplicht (H), kawadjiban.
verponding (H), padjek tanah.
verslag (H), keterangan apa jang soeda kadjadian.
verslaggever (H), reporteur; toekang kasi verslag apa-apa jang kadjadian boeat di moeat di soerat kabar.
vertaal (H), menjalin dari satoe bahasa ka lain bahasa. *Vertaler*, djoeroe penjalin.
vertegenwoordiger (H), wakil.
vertrek (H), berangkat pegi.
verzekerings (H), assurantie; pertang-goengan.
via (E), djalanane; tempat jang di liwatken.
vice admiral (E), Djenderal laet jang ka doewa.
vice consul (E), consul jang ka doewa.

vice president (E), President jang ka doewa.
viceroy (E), radja moeda.
view (E), penglihatan.
villa, roemah villa.
violent (E), dengan seroe; dengan keras. *Non-violent*, tida dengan keras.
violet, nama kembang anggrek jang warnanja oengoe teroeng; warna oengoe; warna kembang violet.
viool (H), biola: satoe matjam pekakas moesik.
vis-à-vis (F), boenjinja: vi-sa-vi, berhadep-hadepan; namanja satoe matjam kreta jang kaloe di doedoekia berhadep-hadepan moeka sama moeka.
visitekaart (H), kaartjes nama boeat di pake di waktoe mengoendjoengin kenalan.
visite, oekoeran besarnja photo.
vive le roi (F), boenjinja: vif le roa, hidoeplah radja.
vliegmachine (H), masin terbang.
vlieg terrein (H), tanah lapangan terbang.
vloeipapier (H), kertas petal; kertas jang isap tinta.
vocabulary (E), **vocabulaire** (F), kitab lograt ketjil.

volapuk, bahasa doenia, tapi ini waktoe orang tida pake, hanja bahasa Esperanto jang lebih di soeka, maka sekarang bahasa Esperanto djadi bahasa doenia.
volcan, goenoeng api.
voldaan (H), menjataken soeda di bajar.
volk (H), anak negri. *Volksbibliotheek*, tempat batja boekoe boeat anak negri. *Volkenbond*, persarikatan sakalian bangsa-bangsa. *Volkselectuur*, Balai poestaka, (tempat boekoe boekoe boeat anak negri). *Volksraad*, diwan rajaat.
volmacht (H), polmak; koewasa.
vonnis (H), penetepan dari hoekoeman.
voogd (H), wali.
voor (H), boeat.
voorheen (H), doeloenja.
voorloopig (H), boeat sementara waktoe.
voormiddag (H), pagi sabelonja tenga hari.
voorraad (H), barang-barang jang masi ada tersimpen di dalam goedang.
voorschot (H), perskot; wang pandjer.
voorstel (H), kasi pikiran dalam hal jang aken di oeroes.
voorstelling (H), kasi pertoendjoekan.
voorzitter, (H), orang jang kapalaken saswatoe vergadering.

vorstenlanden (H), tanah dari kasultanan.
vortaro, kitab lograt. (Ini perkatahan dari bahasa Esperanto. *Vorto*, perkatahan. *Vortaro*, koempoelan dari perkatahan-perkatahan).
vox populi, vox Dei. (L), swaranja anak negri, jalah swaranja Allah.
vrachtauto, auto jang moeat barang-barang.
vrachtboot (H), kapal jang moewat barang-barang.
vrachtbrief (H), soerat moeat di kreta api.
vrachtgoed (H), kiriman barang dengan kreta api jang djalan lambat, tapi onkostnja ada lebih moerah dari pada bes-telgoed dan IJlgoed.
vredeconferentie (H), permoefakatan dami.
vredepaleis (H), gedong perdamian.
Vreemde Oosterling (H), orang asing jang datang dari Timoer.
vriendschap (H), persobatan.
vrij (H), prei; tida dengan bajaran: merdika; laloewasa.
vrijheid (H), kamerdikahan.
vrouw (H), prampoean: njonja.

vruchten (H), boewa-boewahan.
vuilbak (H), tempat roempoet kotoran; pelbak.
vulpenhouder (H), Fountainpen; penah jang terisi tinta.
vuurwerk (H), Yanhwee (T), kembang api.

W.

waarde (H), harga; berharga.
wachtkamer (H), kamer menoenngoe.
wafat atawa **wahaf**, meninggal doenia.
wagen (H), kreta; kantaran.
wagon atawa **waggon** (E), kreta jang
roda empat; kreta moeat barang.
wahaf, liat wafat.
wakaf, prodeo.
wan gwee (T), orang hartawan di Tiongkok.
wan ong (T), penasaran.
wasiat, barang peninggalan dari orang
jang telah meninggal doenia. *Soerat*
wasiat, soerat testament.
water-closet (E), tempat boewang aer.
water kracht (H), tenaga aer.
watermerk (H), merk jang ada di dalam
kertas, seperti di wang kertas.
waterproef (H), jang soeda di tjoba tida
bisa basa dengan aer.
wed., potong letter dari perkataan **WE-**
DUWE.
wedana, kapala jang mamerenta di dalam
satoe district; demang.
Weestrijden (H), perlombahan.
weduwe (H), djanda; njonja djanda.

weekblad (H), soerat kabar minggoean.
weekly (E), boenjinja: *wiekli*, *saban*
minggoe; *minggoean*.
weg (H), djalanan.
welkom (H), selamat datang.
west (H), koelon; barat.
whisky (E), wiski, sematjem minoeman
alcohol.
whisky soda, aer wolanda dengan di
tjampoer wiski.
wijk (H), kampoeng. *Wijkmeester*, bek;
kapala kampoeng.
winner (H), jang menang.
winst en verlies rekening (H), peri-
toengan dari peroesahan poenja kaeen-
toengan dan karoegian.
woord (H), perkataan.
woordenboek (H), kitab lograt.

X.

Xangti (T), Siangtee; Toehan Allah.
x-stralen, sematjem sinar jang didapet-
ken oleh Prof. Röntgen.
VORTARO

Y.

- Yankee**, orang koelit poeti di Amerika di seboet oleh orang koelit merah.
yan-o (T), sarang boeroeng walet.
yanswat (T), angkat bitjara; berpridato; boeka bitjara.
yao sioe (T), pendek oemoer.
yard (E), oekoeran pandjang. 3 Yard ada 4 ello. 1 yard ada 3 feet.
Yearbook (E), boekoe jang di terbitken saban tahun.
Yen, oewang di negri Japan, harganja kira-kira 1 yen f 1.20.

Z.

- zebra**, satoe matjam koeda belang di Afrika.
zelfbestuur (H), pemerentahan sendiri.
zenuw (H), seni, „oerat-oerat” aloes.
zenuw-achtig (H), sakit zenuw.
zincography (E), ilmoe bikin gambar cliche dari zink tembaga atawa tima poeti.
Zijne Excellentie (H), Sri padoeka (boeat bahasaken G. G. atawa Gezant).
zuid (H), kidoel; selatan.
zwak (H), lemah.

POTONG LETTER.

A.

- Acc.** Accoord (liat katja 4).
A/C. Account; (peritoengan).
A.D. Anno Domini (liat *Anno*).
A'dam Amsterdam.
Adm. Administratie; administrateur.
Advt. Advertentie (liat katja 5).
Afd. Afdeeling (liat katja 6).
Afz. Afzender (liat katja 6).
Alg. Algemeen (liat katja 11).
A.M. Ante Meridiem (sebelonnja tengah-hari).
A.N.E.T.A. Algemeene Nieuws en Telegraaf Agentschap.
A.R. Assistent Resident.
Art. Artikel (liat katja 17).
Ass. Assurantie (liat katja 18).
Ass. Res. Assistent Resident (liat katja 18).
Aug. Augustus.

B.

- Bat.** Batavia.